VVV. L.2131/1.

LEGISLATION - 1 - WETGEVING
15 JUIN 1951
Transmis à M. Bureau Coordination
Overgezonden aan

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 4 juin 1951, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi "modifiant les articles 25 et 91 des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 et modifiées par les arrêtés-lois des 8 janvier et 25 février 1947, et par les lois des 1er juillet 1948 et 30 décembre 1950", a donné en sa séance du 6 juin 1951 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 4e Juni 1951 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van artikelen 25 en 91 van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, zoals geordend bij het besluit van de Regent van 12 September 1946 en gewijzigd bij de besluitwetten van 8 Januari en 25 Februari 1947 en bij de wetten van 1 Juli 1948 en 30 December 1950", heeft ter zitting van 6 Juni 1951 het volgend advies gegeven :

Article 1er.

Le Conseil d'Etat propose de rédiger la disposition liminaire comme suit :

" L'article 25, 3°, des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré coordonnées le 12 septembre 1946, modifié par la loi du 30 décembre 1950, est remplacé par la disposition suivante : ... ".

Article 2.

Le Conseil d'Etat propose de rédiger la disposition liminaire comme suit :

" L'article 91 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 30 décembre 1950, est remplacé par la disposition suivante :...".

Article 3.

Aux termes de l'article 129 de la Constitution, aucune loi n'est obligatoire qu'après avoir été publiée dans la forme déterminée par la loi.

D'autre part, l'article 4 de la loi du 18 avril 1898 dispose que les lois "sont obligatoires dans tout le royaume le dixième jour après celui de leur publication, à moins que la loi n'ait fixé un autre délai".

.../...

En disant, d'une part, que la loi entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge et, d'autre part, qu'elle sort ses effets le 1er mai 1951, l'article 3 du projet énonce une contradiction.

En effet, les deux expressions employées se rapportent toutes deux à l'acquisition par la loi de sa force obligatoire, tandis que la force exécutoire de la loi est la conséquence nécessaire et inévitable de sa promulgation. Dès lors, en fixant des dates différentes pour l'entrée en vigueur et la sortie des effets, le projet fait naître sa force obligatoire à deux dates différentes, ce qui est une impossibilité.

En lui faisant fictivement sortir ses effets le 1er mai 1951, l'article 3 exprime la volonté du législateur de réparer immédiatement les conséquences du caractère tardif de son intervention. Cette volonté implique corrélativement celle de donner à la loi sa force obligatoire dès la publication au Moniteur. Il n'est pas nécessaire de recourir à la formule inadéquate et, au surplus, juridiquement inexacte du projet.

En conséquence, le Conseil d'Etat propose de rédiger l'article 3 comme suit :

"La présente loi sort ses effets le 1er mai 1951.".

Artikel 1.

De Raad van State beveelt als inleidende bepaling de volgende tekst aan :

" Artikel 25, 3°, van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, samengeordend op 12 September 1946, zoals het is gewijzigd bij de wet van 30 December 1950, wordt door de volgende bepaling vervangen : ...".

Artikel 2.

De Raad van State beveelt als inleidende bepaling de volgende tekst aan :

" Artikel 91 van dezelfde samengeordende wetten, gewijzigd bij de wet van 30 December 1950, wordt door de volgende bepaling vervangen: ...".

Artikel 3.

Luidens artikel 129 van de Grondwet is geen wet bindend dan na te zijn bekendgemaakt op de bij de wet bepaalde wijze.

Anderzijds bepaalt artikel 4 der wet van 18 April 1898 dat de wetten in het gehele Rijk bindend zijn van de tiende dag na die van hun bekendmaking, tenzij de wet een andere termijn heeft vastgesteld.

.../...

Waar artikel 3 van het ontwerp enerzijds zegt dat de wet van kracht wordt de dag waarop zij in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt en, anderzijds, dat zij uitwerking heeft met ingang van 1 Mei 1951, bevat het een tegenspraak.

De twee gebruikte uitdrukkingen hebben immers beide betrekking op de bindende kracht die de wet verkregen heeft, terwijl de uitvoerbare kracht van de wet het noodzakelijke en onvermijdelijke gevolg is van haar afkondiging. Door verschillende datums vast te stellen voor de inwerkingtreding en de uitwerking, doet het ontwerp de wet dus op twee verschillende datums bindend worden, hetgeen onmogelijk is.

Door de wet fictief uitwerking te doen hebben op 1 Mei 1951, geeft artikel 3 de wil van de wetgever te kennen, de gevolgen van zijn laattijdig optreden onverwijld goed te maken. Die wilsbeschikking impliceert op correlatieve wijze dat de wet bindende kracht heeft zodra zij in het Staatsblad is bekendgemaakt. Daartoe is het niet nodig zijn toevlucht te nemen tot de inadaequate en overigens rechtskundig onnauwkeurige formule van het ontwerp.

Derhalve stelt de Raad van State voor, artikel 3 te stellen als volgt :

" Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 Mei 1951.".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J. SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, — président
de Heren : eerste-voorzitter van de Raad van State, — voorzitter

M. SOMERHAUSEN, conseillers d'Etat
G. VAN BUNNEN, raadsheren van State

G. PIQUET, greffier adjoint, — greffier
adjunct-griffier, — griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
du Travail et de la Prévoyance sociale.
van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1951. De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

K.MEES.